

Practical English For
Public Relations

实用英语书系

公关实用 英语

蔡寒松 周玮 主编
邹东旗 编著

ABC

广东旅游出版社

实用英语书系

公关实用 英语

蔡寒松 周玮 主编
邹东旗 编著

ABC

广东旅游出版社

图书在版编目(CIP)数据

公关实用英语/邹东旗编著. - 广州:广东旅游出版社
1999.8

(实用英语书系/蔡寒松,周玮主编)

ISBN 7-80653-019-3

I. 公… II. 邹… III. 公共关系学-英语-对照读物-英
汉 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 20456 号

广东旅游出版社出版发行

(广州市中山一路 30 号之一 邮编: 510600)

广东省韶关新华印刷厂印刷

(韶关市新华北路 50 号)

850×1168 毫米 32 开 7 印张 160 千字

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1~7000 册

定价: 11.80 元

话说公关……

A Brief Introduction to Public Relations

“公关”是公共关系的简称，由英文“Public Relations”翻译而来。其实，根据公关的内涵，中译文采用“公众关系”更为确切，因为公关实质上指的就是组织机构与公众环境之间的沟通与传播关系。由于“公共关系”一词已广为流传，因而也就成为一个约定俗成的概念为人们所接受和使用。

“公共关系”是一种客观的社会状态。从纵向的历史角度看，它与人类组织和群体活动相伴随，源远流长；从横向的社会角度看，任何性质的组织机构都处在某种公共关系状态之中，无一例外。因此，不管人们认识还是不认识、承认还是不承认、喜欢还是不喜欢，公共关系作为一种社会状态总是客观存在的，早在“公共关系”这个概念出现

之前就存在了的。

“公共关系”同时又是一种特殊的人类社会实践活动。古往今来，人们为着某种目的，经济的或政治的、军事的或文化的，而从事相关活动的同时，也在自觉或不自觉地从从事着某种公共关系活动，即设法争取别人对自己的了解和支持。这种活动开展得好不好，往往直接影响着人们各种具体目标的实现。在现代社会，人们日益将公共关系活动视作争取事业成功的重要手段。

通常所论的公共关系，其活动范围都是在一个国家以内，或者是在国家的某个地区以内，因而公关的对象也都是本国的公众。但是，随着世界经济的一体化和社会的文明进步，国际交流日益增多，民间交流日趋频繁，使公关活动的范围超越了国界。在我国，市场经济体制的确立，已使大量企业正在面对或将要面对国际市场。企业要在国际范围内树立良好形象，造就生存与发展的优良环境，积极自觉地开展国际公关，势在必行。

从事国际公关活动，首先必须了解对象国的语言文化、宗教信仰、风俗习惯、生活方式等，同时还必须掌握国际交往中所形成的一整套约定俗成的礼仪与礼节，诸如如何见面问候、分手道别、介绍相识、恭贺慰问、赠送礼物等等。这样，才能在纷繁复杂的公关活动中如鱼得水，游刃有余。

交际是公共关系的一种活动方式和手段，交际活动是公关活动的重要内容。交际活动一般指应酬接待、宴会舞会、观光购物、文艺沙龙等活动。国际公众，尤其是西方的公众，对交际具有浓厚的兴趣。组织一些有本地特色、有民族风格的交际活动，可以使人的身心都得到享受，并给人留下美好的记忆。对于组织机构来说，这是与国际公众加强联系、交流信息、建立

情感的绝妙时机。

无论采用何种公关活动形式，总离不开使用语言媒介。语言具有创造性特点，这一特点决定了语言使用的艺术性。对同一件事情采用不同的表达方式，其效果可能迥然相异。某教堂的两教士都想抽烟，甲教士说：“主教大人，我在祈祷时可以抽烟吗？”结果遭到拒绝；乙教士说：“主教大人，我在抽烟的时候可以祈祷吗？”结果得到批准。语言使用的艺术性由此可见一斑。毫无疑问，语言使用的艺术性给公关人员施展公关才能留下了广阔的空间。巧用语言、善用语言，就能使公关活动收到事半功倍的效果。

目 录

Contents

Unit one	1	第一单元
Greetings		见面问候
Unit two	13	第二单元
Parting		分手道别
Unit three	27	第三单元
Introductions		介绍相识
Unit four	41	第四单元
Using the Telephone		使用电话
Unit five	55	第五单元
Receiving Visitors		接待来宾
Unit six	69	第六单元
Appointments and Visits		约会拜访
Unit seven	85	第七单元
Entertaining		款待客人
Unit eight	101	第八单元
Presents		赠送礼物
Unit nine	117	第九单元
Visiting a Factory		参观工厂
Unit ten	133	第十单元
Recreational Activities		娱乐活动

Unit eleven	140	第十一单元
Congratulations and Good Wishes		恭贺祝愿
Unit twelve	155	第十二单元
Business Pleasure Trip		商务旅游
Unit thirteen	178	第十三单元
Business Negotiations		商务谈判
Unit fourteen	199	第十四单元
Complaints		申诉抱怨

第一单元

Unit One

见面问候

Greetings

一、业务述要

问候 (greetings) 常给对方第一印象, 亲切适宜的问候往往是建立友谊的基础。

问候语的使用要注意时间和场合。

Good mornng(早上好, 早安)。中午以前常用的问候语。答语相同。

Good afternoon(下午好)。午饭后至下午五点间一种问候语。答语相同。

Good evening(晚上好)。傍晚六点以后常用的一种问候语。答语相同

Hello(您好)。除了极正式的场合外, 其他任何时间、场合都可用。

Hi(你好)。非正式场合所用问候语。较随便。

问候对方时要注意与对方的熟悉程度及对方的身分。如对方是陌生人, 往往要根据对方性别在句末加称呼, 如 Good morning, sir. 具体使用方法如下:

Sir(先生), 用于不知姓名的单个男性。

Madam 或 Ma' am(夫人, 小姐, 女士), 用于不知姓名的单个女性。

Gentlemen(先生们), 用于不知姓名的多位男性。注意, 这里不能用 Sirs.

Ladies(女士们), 用于不知姓名的多位女性。注意, 这里不能用 **Madams**.

如对方是认识的人或已知对方的姓名, 则应称呼其姓氏, 如 **Good morning, Mr. Brown**. 而不要用 **Sir** 或 **Madam**. 对认识的人可加上 **How are you?** 一类的问候语, 显得更加亲切。

西方人, 特别是英国人, 喜欢在打招呼时谈论天气。尤其是当双方不熟悉时, 更爱用谈论天气的方式作为问候, 以此打破僵局, 找个话题聊天。如 **Lovely day, isn't it?** (今天天气真好。)

二、核心词语

greeting n. 问候

afternoon n. 下午

hello int. 喂; 您好

sir n. 先生, 阁下

gentleman n. 先生

morning n. 早晨, 上午

evening n. 傍晚, 晚上

hi int. 嗨; 你好

madam n. 夫人, 女士, 小姐

lady n. 女士

三、句型范例

1. **Hello.**

你好。

2. **Good morning, Mr. White.**

早上好, 怀特先生。

3. **How are you?**

你好吗?

4. Fine, thanks.
很好, 谢谢。
5. How is Helen?
海伦好吗?
6. She's very well, thank you.
她很好, 谢谢你。
7. Good afternoon, Mr. Green.
下午好, 格林先生。
8. How's everything going?
你情况怎样?
9. Not bad.
还不错。
10. How do you do?
你好。
11. How are you this evening?
今晚上你好吗?
12. Nice to see you again.
再次见到你真好。
13. Lovely day, isn't it?
天气真好, 是吗?
14. It certainly is.
天气真好。

四、情景对话

1. 早上问候

Z = Mr. Zhang 张先生

W = Mr. White 怀特先生

Z: Good morning, Mr. White.

早上好,怀特先生。

W: Good morning, Mr. Zhang.

早上好,张先生。

Z: How are you today? ①

你今天好吗?

W: I'm very well, thanks. And you?

我很好,谢谢。你呢?

Z: I'm fine, thank you. ②

我很好,谢谢你。

2. 下午问候

W: Good afternoon, Mr. Zhang.

下午好,张先生。

Z: Good afternoon, Mr. White. Lovely day, isn't it? ③

下午好,怀特先生。天气真好啊,是不是?

W: It certainly is.

天气真好。

Z: Have you been out for a walk? ④

你出去散步啦?

W: Yes, the weather's so fine that I thought I'd go out for some fresh air. ⑤

是啊,天气这样好,我想出来呼吸点新鲜空气。

6

3. 傍晚问候

Z: Good evening, Mr. White.

晚上好,怀特先生。

W: Good evening, Mr. Zhang.

晚上好,张先生。

Z: How're things with you? ⑥

你一切都好吗?

W: Fine, thank you.

很好,谢谢你。

Z: Have you done any sightseeing?

有没有外出游览什么地方?

W: Yes, I drove to the Xiqiao Mountain this morning. I must say it's a beautiful place. ⑦

有啊,今天上午我驱车去游览了西樵山。那个地方真漂亮呀。

4. 问候生意伙伴

W = Mr. Wang 王先生

H = Mr. Hunter 亨特先生

W: Hello, Mr. Hunter. How are you?

嗨,亨特先生。你好吗?

H: Very well, thanks. And you?

还不错, 谢谢。你呢?

W: Oh fine. How are things in Paris?

啊, 很好。巴黎的情况怎么样?

H: Quite busy at the moment. In fact, we're about to open a new branch in Frankfurt. ⑧

眼下忙得很呢! 事实上, 我们正准备在法兰克福新开一家分公司。

5. 问候普通朋友

W: Hi! It's good to see you again.

嗨! 真高兴再见到你。

H: It sure is. ⑨ How're you doing?

的确高兴。一切都好吗?

W: Pretty good. How about you? ⑩

很好。那你呢?

H: O.K. I guess. ⑪

我想还可以吧。

6. 问候亲朋好友

W: How're the kids doing?

孩子们好吗?

H: Growing fast. ⑫

正在猛长个子。

W: And yours? ⑬

你家的孩子呢?

H: Oh, they're really something. ⑭

哦,他们麻烦得很!

五、语言指南

1. How are you?

相识的人在一天中第一次见面的问候语,问的是对方身体怎样,回答可有多种情况。如 Fine, thanks. 或者 Very well, thank you. (很好,谢谢你。)回答之后,一般接着用 And you? 回问对方以示礼貌。如果身体欠佳,可以这样回答: Not too well 或 Not very well.

2. Thank you.

在西方, thank you 是人们挂在嘴边的一句话。当别人为你帮忙或让路,为你做事或向你问好,都得说一句 Thank you 或 Thanks, 以示谢意。

3. Lovely day, isn't it?

这句话虽然是问句形式,实际是惊叹语气,说时用降调。

4. Have you been out for a walk?

to have been out for a walk 指出去散过步了。此处不能说 to have gone out for a walk, 其意思是到外面散步去了。

5. Yes, the weather's so fine that I thought I'd go out for some fresh air.

句中使用动词 go, 是说话者表达没有出来散步前的想法。

I'd 是 I should 或 I would 的缩写形式。

6. How're things with you?

分别一段时间以后问对方情况的常用语,也可以说
How's everything with you? 或 How's everything going?等,意思
相同。

7. I must say it's a beautiful place.

I must say 表示十分肯定的口气。

8. In fact, we're about to open a new branch in Frankfurt.

about + 不定式,表示将要,即将。例如

We were about to leave when it rained.

我们正要出门,天下雨了。

Autumn harvest is about to start. 快要秋收了。

9. It sure is.

sure 在这里是一个副词,用来加强语气,表示“的确”,
“一定”。

10. How about you?

how about...的意思是“...好不好?”,“...怎么样了?”在征
求意见,询问消息时用。它与 what about...意思相同,例如
How about going for a walk? 去散步好不好?

11. I guess.

I guess 是口语用法。意为 I think(我想,我认为)。

12. Growing fast.

这句话的前面省去了“The kids are”。

13. And yours?

yours 是名词型物主代词,相当于 your + 名词,例如
That book is yours. 那本书是你的。

Ours is a great socialist country.

我们的国家是一个伟大的社会主义国家。

名词型物主代词有: mine, yours, his, its, ours, yours, theirs